



Asamblea General

Sexagésimo cuarto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
25 de enero de 2010
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la octava sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 13 de octubre de 2009, a las 10 horas

Presidente: Sr. Al-Nasser (Qatar)
más tarde: Sr. Valladares (Vicepresidente) (Honduras)

Sumario

Tema 34 del programa: Cuestiones relativas a la información

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.



Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

Tema 34 del programa: Cuestiones relativas a la información (A/64/21 y A/64/262)

1. **La Sra. Chambers** (Jamaica), hablando como Relatora del Comité de Información, presenta el informe de dicho Comité (A/64/21), en el que se brinda información sobre las actividades del mismo y se presenta un proyecto de resolución con recomendaciones.

2. Durante el debate general del período de sesiones de 2009, los miembros recalcaron la función central que desempeñan las Naciones Unidas en los asuntos mundiales y la función del Departamento de Información Pública, en tanto que voz pública de la Organización. Varios oradores subrayaron asimismo la esencial función del Comité de Información y pidieron que siguiera cooperando con el Departamento de Información Pública. Otros recalcaron la importancia de que exista una paridad entre los idiomas oficiales e instaron al Departamento a que procurara reducir las diferencias entre el número de páginas web en inglés y el número de páginas web en los otros idiomas. Diversos oradores manifestaron que debían tomarse todas las medidas del caso para reforzar la red de centros de información de las Naciones Unidas. Otros destacaron que los medios de comunicación tradicionales seguían siendo importantes para transmitir eficazmente el mensaje de la Organización e instaron al Departamento a que continuara fortaleciendo las relaciones con emisoras de radio de los Estados Miembros. Algunos oradores pidieron asimismo al Departamento que tuviera una función más efectiva en la promoción del diálogo intercultural e interreligioso.

3. El Comité de Información aprobó un proyecto de resolución sobre cuestiones relativas a la información y un proyecto de decisión por el que se acuerda nombrar como miembro a Sierra Leona, lo que hace que la composición del Comité pase a 113 miembros. El Grupo de los 77 y China y la Unión Europea, junto con otros miembros, llegaron a un acuerdo en cuanto a constituir un equipo de tareas para racionalizar la resolución y a tener listo un texto revisado, como mínimo dos semanas antes de la inauguración del 32º período de sesiones del Comité de Información.

Se suspende la sesión a las 10.25 horas y se reanuda a las 10.40 horas.

4. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) presenta el Informe del Secretario General sobre cuestiones relativas a la información (A/64/262) y dice que en el curso del último debate general de la Asamblea General, el Departamento de Información Pública organizó una sesión informativa para los miembros del Comité de Información y los oficiales de prensa de las Misiones Permanentes. La sesión informativa se centró en las distintas actividades de alto nivel que se estaban realizando, y sirvió asimismo como ocasión para realizar un intercambio informal entre la Secretaría y los Estados Miembros. A solicitud de los Estados Miembros, el Departamento seguirá organizando sesiones de información similares en el futuro. La próxima tendrá lugar a principios de diciembre y se referirá al entorno cambiante de los medios de comunicación. El colapso de la industria de noticias impresas en muchos países, y el aumento de los medios de comunicación social, también en los países en desarrollo, influye directamente en la labor del Departamento de informar y atraer a distintos públicos.

5. La labor realizada por el Departamento abarcó, además, la planificación estratégica y la coordinación de las comunicaciones, en asociación con los órganos y asociados externos de las Naciones Unidas, así como el suministro de información y servicios de noticias actualizados y, a tales efectos, se otorgaron credenciales de prensa a otros 1.500 periodistas para el debate general, por ejemplo, a fin de asegurar una cobertura mediática nacional y mundial.

6. Cada vez más, para captar nuevas audiencias hay que recurrir a las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC), agrega el orador, a fin de complementar la capacidad existente en la televisión, la radio y la prensa. El Departamento es consciente de la necesidad de proporcionar información precisa, puntual, exhaustiva y coherente en maneras que respondan a las expectativas de la industria de las comunicaciones modernas y el público en general. No obstante, también es consciente de la necesidad de asegurarse de que la información siga llegando a aquellos que no pueden acceder fácilmente a los nuevos medios de información. Durante el debate general, el Departamento de Información Pública publicó declaraciones de los oradores en el sitio web de la Asamblea General no bien éstas fueron hechas, junto con vídeos, comunicados de prensa y fotografías. Entre el 22 y el 24 de septiembre, por la transmisión web de

las Naciones Unidas se expusieron 70 horas de cobertura, que fueron vistas en vivo y posteriormente por alrededor de 750.000 personas de 200 países y territorios. Por otra parte, el Centro de Noticias multilingüe de las Naciones Unidas preparó un número sin precedentes de historias, acompañadas por los correspondientes programas radiales y demás material multimedia.

7. En 2009, el Departamento utilizó por primera vez el “Twitter”, instrumento de micro blogs en el que se “publicaron” citas de declaraciones realizadas en vivo en el Salón de la Asamblea General, así como vínculos para acceder a fotografías, transmisiones web y otros materiales. Otra novedad fue el lanzamiento de la campaña *Citizen Ambassadors to the United Nations* (Ciudadanos embajadores de las Naciones Unidas) por medio del canal de las Naciones Unidas en YouTube, por la que se alienta a ciudadanos de todo el mundo, especialmente a los jóvenes, a entrar en contacto directo con quienes adoptan las decisiones cargando mensajes de video que respondan a la pregunta: “Si tuvieras la oportunidad de hablar con los líderes mundiales, ¿qué les dirías?”. Diversos videos en los que aparecen el Secretario General; George Clooney, Mensajero de la Paz, y Wangari Maathai, galardonado con el Premio Nobel de la Paz fueron vistos más de 135.000 veces en total. Pero hubo todavía otra primicia: la proyección en el Salón de la Asamblea General de mensajes de todo el mundo en respuesta a la campaña del Secretario General “Debemos desarmarnos”. Esta campaña, puesta en marcha 100 días antes del Día Internacional de la Paz, recurrió a Internet y a sitios de redes sociales populares para hacer un llamamiento en pro de un mundo sin armas nucleares.

8. El mayor uso que hace el Departamento de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones también beneficia a las Misiones Permanentes. El sitio web deleGATE (www.un.int) ofrece ahora material en inglés y francés del sitio de intranet de la Secretaría, así como vínculos para acceder a otro tipo de información, creados especialmente para los delegados; el sitio registra alrededor de 18.000 consultas mensuales en promedio. La Biblioteca Dag Hammarskjöld tiene también previsto ofrecer acceso instantáneo por su sitio web a un archivo de documentación oficial en relación con la participación de cada Estado Miembro en las Naciones Unidas. En coordinación con el Departamento de

Gestión y la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones, el Departamento de Información Pública también intenta encontrar vías seguras para intercambiar información con los Estados Miembros acerca del estado de sus contribuciones financieras.

9. A medida que se amplía su red de emisoras asociadas, siguen publicándose artículos de opinión de funcionarios de las Naciones Unidas de categoría superior en periódicos de todo el mundo, con la asistencia de los centros de información de las Naciones Unidas. El artículo de opinión del Secretario General sobre el desarme nuclear y la no proliferación, por ejemplo, se publicó en más de 55 diarios y publicaciones periódicas de 30 países, y su artículo sobre el cambio climático se publicó en 14 idiomas en más de 30 diarios.

10. El año 2009 fue el segundo año en que la Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales se organizó fuera de la Sede de las Naciones Unidas, eficaz manera de llegar a quienes, de otra forma, no hubiesen podido asistir. El orador agradece al Gobierno de México por su asociación para organizar la conferencia de 2009. El establecimiento de asociaciones, tanto dentro del sistema de las Naciones Unidas como con asociados de fuera, sigue siendo el método preferido del Departamento para realizar sus campañas de comunicación sobre esferas prioritarias. El Departamento coordinó, por ejemplo, un Equipo de tareas sobre el cambio climático del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas a fin de facilitar los debates y promover la transmisión de un mensaje común, así como preparar y actualizar sitios web pertinentes. Además, las Naciones Unidas establecieron asociaciones con otras partes, como la Asociación Internacional de Publicidad, que inició en fecha reciente su campaña “Hopenhagen” en apoyo de la obtención de buenos resultados en la cumbre de Copenhague sobre el cambio climático.

11. En el marco de una nueva iniciativa, en agosto de 2009 el Departamento celebró en Ginebra la primera Conferencia Anual de las Naciones Unidas “ModeloONU” Mundial, en la que participaron más de 300 estudiantes. Fue la primera vez que las delegaciones estuvieron integradas por estudiantes de distintos países y que se les dio la posibilidad de estar en contacto con funcionarios de las Naciones Unidas de categoría superior para prepararse a desempeñar sus roles. La actividad tuvo un éxito rotundo, por lo que el

Departamento prevé seguir organizándola cada año, con el apoyo de los Estados Miembros. El Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública agradece el apoyo brindado por Suiza para organizar la conferencia; la Fundación de las Naciones Unidas y la Cooperativa Federal de Ahorros y Préstamos de las Naciones Unidas también contribuyeron facilitando la participación de estudiantes de países en desarrollo.

12. En cuanto a las cuestiones planteadas en el período de sesiones del Comité de Información, el orador dice que la publicación *Crónica ONU*, en su nueva presentación, incluye ahora una combinación de artículos cortos y otros en los que se analizan en mayor profundidad temas de interés. Se espera siempre recibir contribuciones para esta revista de todas las regiones, y se pone énfasis en asegurar un equilibrio de género y brindar una plataforma para autores del mundo en desarrollo. No obstante, las limitaciones presupuestarias siguen afectando negativamente a la capacidad de los centros de información de las Naciones Unidas de ofrecer productos y servicios a las comunidades locales. La crisis económica mundial obligó a algunos gobiernos anfitriones a limitar, o incluso interrumpir sus contribuciones a esos centros. El aumento de los alquileres y los costos de mantenimiento, así como la necesidad de afrontar requisitos de seguridad cada vez mayores, sumado a la disminución de las contribuciones voluntarias, hicieron necesario reducir las asignaciones para equipos y actividades relacionadas con las comunicaciones. En particular, para atender a las inquietudes en materia de seguridad hubo que buscar fondos adicionales y apoyo urgente de los gobiernos anfitriones. Se agradece mucho el apoyo brindado por los gobiernos a los centros de información, ya sea facilitando locales sin obligación de pagar alquiler o contribuciones para actividades de difusión. El apoyo de los Estados Miembros es también fundamental para la digitalización y preservación del archivo de fotografías, grabaciones y vídeos de las Naciones Unidas, que es único.

13. El Departamento de Información Pública está plenamente comprometido con el aprovechamiento de los recursos disponibles para mejorar y diversificar su variedad de programas, productos y servicios, en función de las prioridades fijadas por los Estados Miembros, en particular por conducto del Comité de Información.

14. El Presidente dice que el Comité entablará un diálogo interactivo sobre el tema e invita a los miembros a formular preguntas al Secretario General Adjunto.

15. **El Sr. Al Hadhrami** (Yemen) felicita al Departamento de Información Pública por tratar de mejorar el sitio web de las Naciones Unidas, pero observa que algunas de las páginas en árabe contienen errores lingüísticos y que su contenido no se actualiza regularmente.

16. **El Sr. Ali** (Sudán), Relator, hablando como representante del Sudán, agradece al Grupo de trabajo del Departamento de Información Pública por sus empeños para mejorar la imagen de las Naciones Unidas. Felicita asimismo al Departamento por su labor durante el debate general, y hace referencia especialmente a la última sesión de información para el Comité de Información; a la publicación de *United Nations In Focus* de modo que coincidiera con la inauguración del sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, y a la facilitación del acceso de periodistas y la publicación de copias de declaraciones en el sitio web.

17. Sin embargo, manifiesta que sigue siendo necesario que el Departamento preste más atención a las personas del mundo en desarrollo, que no tienen acceso a la tecnología moderna ni a los medios de difusión a precios asequibles. El Departamento debe crear iniciativas para intensificar el diálogo sobre la mejor manera de presentar el mensaje de las Naciones Unidas en esas regiones. El orador acoge con agrado las mejoras que se introdujeron en la Televisión de las Naciones Unidas (UNTV).

18. La celebración de conferencias fuera de la Sede de las Naciones Unidas, en una diversidad de lugares alrededor del mundo, es una buena manera de asegurar que la información sobre la labor de la Organización llegue a la mayor cantidad de personas posible y, por lo tanto, el orador estima que debe seguir procediéndose de esa forma.

19. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública), respondiendo a los comentarios del representante del Yemen, dice que el Departamento es consciente de los problemas que plantea la traducción al árabe del sitio web y que seguirá procurando reducir el número de errores y actualizar la información del sitio.

20. En cuanto a los puntos planteados por el representante del Sudán, dice que la finalidad de la publicación *United Nations in Focus* es poner de relieve cuestiones importantes en una presentación de fácil lectura. El Departamento prevé seguir publicando como mínimo dos números por mes, centrados en distintas actividades y reuniones. A principios de septiembre de 2010, el Departamento procurará organizar una sesión de información, antes de las actividades de alto nivel del período de sesiones de la Asamblea General.

21. El Secretario General Adjunto añade que si bien el Departamento está ampliando sus actividades a las esferas de los nuevos medios de comunicación y redes sociales, no deja de ser consciente de la importancia de atender las necesidades de los países en desarrollo, donde tales herramientas no siempre estén accesibles o asequibles. El Departamento tiene la intención de seguir produciendo programas de televisión y radio, comunicados de prensa y folletos, que podrán distribuirse ampliamente. Insta a las delegaciones a que encuentren asociados de medios de difusión en sus respectivos países que puedan aprovechar los productos y programas del Departamento, y hace observar que muchos de los programas de radio ya están disponibles en el sitio web. El Departamento firmó asimismo varios memorandos de entendimiento con emisoras de radio, lo que sienta las bases de relaciones de colaboración a más largo plazo.

22. **El Sr. Askarov** (Uzbekistán) dice que el Centro de Noticias de las Naciones Unidas es una de las fuentes de información sobre las actividades de las Naciones Unidas utilizadas con más frecuencia por la población de Asia Central, y felicita a quienes están encargados de producir la versión rusa, especialmente. Opina que la información presentada en el sitio es objetiva e imparcial, razón por la cual resulta confiable para muchas agencias de noticias de toda la región. Indaga sobre los recursos financieros y humanos del servicio lingüístico del Centro de Noticias de las Naciones Unidas y sobre sus perspectivas de futuro, especialmente por lo que respecta al idioma ruso.

23. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) dice que la ampliación de la capacidad lingüística del Centro de Noticias de las Naciones Unidas de modo que abarque también el ruso es un desafío, dado que no se cuenta con suficientes recursos. Sin embargo, los centros de información, a saber, los de México D.F., El Cairo y

Moscú, pudieron ayudar a traducir algún material. El orador confía en que siga produciéndose tal cooperación de modo que los principales mensajes de las Naciones Unidas se traduzcan al mayor número de idiomas posible. El Departamento tiene ahora 63 centros de información en todo el mundo con una capacidad de trabajar en 48 idiomas, que han producido material en más de 140 idiomas y mantienen sitios web en más de 30 idiomas. Añade que se espera que pueda contarse con más recursos en el futuro para alcanzar el objetivo de multilingüismo del Departamento.

24. **El Presidente** invita al Comité a proseguir con el debate general sobre el tema.

25. **El Sr. Heller** (México), hablando en nombre del Grupo de Río, felicita al Departamento por promover y lograr una mejor comprensión del trabajo y los objetivos de las Naciones Unidas, así como por promover debates temáticos especiales en el seno de la Asamblea General, y pide a la Organización que mantenga la objetividad, imparcialidad, precisión y coherencia en los mensajes que transmite. Insta también al Departamento a que continúe actualizando su red de comunicaciones para fomentar la coherencia y eficacia del protocolo de coordinación y respuesta del sistema en caso de emergencias en el ámbito de la salud y así alentar la adopción de medidas multilaterales y no unilaterales.

26. Dado que la inestabilidad de la situación internacional requiere medios innovadores que permitan asegurar un mejor flujo y una mayor precisión de información, el Grupo acoge con agrado la nueva estructura establecida por el Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas para mejorar la coordinación y eficacia de los agentes de la Organización en situaciones de crisis. El Grupo de Río admira la espontaneidad y agilidad de las comunicaciones electrónicas, pero si bien considera que los sitios web son una herramienta útil, manifiesta preocupación por la brecha digital que existe entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Por lo tanto, el orador acoge con beneplácito el énfasis que se pone en el informe en el hecho de que los nuevos medios no sustituyen a los medios de comunicación tradicionales, que constituyen la principal fuente de información en los países en desarrollo, y que deberán seguir usándose para transmitir el mensaje de las Naciones Unidas.

27. El Grupo aplaude asimismo la labor de información y promoción del Departamento y los centros de información de las Naciones Unidas, y reafirma su total respeto por la libertad de expresión y de prensa. No obstante, señala que los medios deben funcionar de manera responsable y respetando plenamente la legislación nacional y los instrumentos pertinentes de las Naciones Unidas. A ese respecto, al Grupo le preocupa la violación de las frecuencias radioeléctricas y reitera la necesidad de que se utilicen en interés del público y de conformidad con la legislación internacional.

28. Una de las prioridades del Grupo es lograr la paridad entre los seis idiomas oficiales de la Organización. El orador encomia la iniciativa de lograr mayor rigor metodológico en la *Crónica ONU*, e insta al Departamento a que busque con más ahínco opciones para que sus publicaciones aparezcan en los seis idiomas oficiales.

29. Además, el Grupo respalda la labor del Departamento en apoyo de la paz en Oriente Medio por medio del diálogo entre los periodistas, los intelectuales y la sociedad civil, así como su empeño por aumentar la colaboración con las organizaciones no gubernamentales (ONG). Reitera el apoyo del Grupo al trabajo del Departamento y lo invita a seguir mejorando sus mecanismos de información para hacer llegar la voz de la Organización al mundo y lograr que la comunidad internacional comprenda mejor las actividades que realiza, y les brinde más apoyo.

30. **El Sr. Mohamad** (Sudán), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que las políticas del Departamento se han construido sobre la base de una estrecha colaboración y asociación con el Comité de Información, que debe conservarse en tanto el Departamento desempeña su función primordial como voz pública de las Naciones Unidas.

31. La tarea de más envergadura que tiene que afrontar el Departamento es la de transmitir su mensaje a un público lo más amplio posible, porque muchos países, especialmente los países en desarrollo, carecen de los debidos recursos y medios técnicos para acceder a información sobre las actividades y logros de las Naciones Unidas. Dado que una cobertura amplia, precisa, imparcial y equilibrada de sus deliberaciones, decisiones y medidas puede promover una mejor comprensión y la buena voluntad, es fundamental que el Departamento proyecte continua y dinámicamente

los ideales y logros de la Organización, intensifique su labor de promoción y transmita su mensaje a todos los pueblos del mundo. El Grupo apoya la labor de promoción que realiza el Departamento en relación con sus actividades y cuestiones de importancia para la comunidad internacional, y aprecia la multiplicidad de iniciativas nuevas y el Programa especial de información sobre la cuestión de Palestina.

32. Deben tomarse todas las medidas posibles para fortalecer los centros de información de las Naciones Unidas, enlace informativo fundamental para salvar la brecha entre los países desarrollados y los países en desarrollo por lo que respecta al acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones. Antes de adoptar cualquier decisión con respecto a la reorganización de los centros deben realizarse detenidas consultas con los países anfitriones y tenerse en cuenta la geografía, idiomas y nivel tecnológico de las distintas regiones.

33. Dado que el sitio web de las Naciones Unidas tiene que estar disponible en todos los idiomas oficiales, han de dedicarse más recursos y empeños a lograr una paridad lingüística plena y superar las diferencias lingüísticas entre los sitios web. El orador encomia la labor realizada por el Departamento para mejorar la estructura de los niveles superiores del sitio web a fin de que se pueda acceder más fácilmente a su contenido y se facilite su uso. No obstante, el Grupo estima que es sumamente importante que se sigan utilizando los medios tradicionales, como la radio y la prensa escrita, para difundir los principales mensajes de las Naciones Unidas, puesto que estos medios son aún la principal vía de comunicación en los países en desarrollo. Es preciso estrechar la cooperación entre el Departamento de Información Pública y otros departamentos sustantivos, como el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo sobre el Terreno; además, el Departamento de Información Pública debería desempeñar una función dinámica en lo que respecta a fomentar una mayor toma de conciencia pública acerca de las crisis financiera y económica que atraviesa el mundo y sus repercusiones en el desarrollo, principalmente en los Objetivos de Desarrollo del Milenio y otros objetivos convenidos internacionalmente.

34. **El Sr. Sinhaseni** (Tailandia), hablando en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), dice que un flujo de información eficaz no

sólo contribuye a captar el apoyo de la comunidad internacional para las actividades de la Organización sino que también promueve la transparencia y la rendición de cuentas dentro del sistema de las Naciones Unidas. El Departamento debe seguir asegurando y promoviendo en mayor medida la accesibilidad, velocidad y calidad del flujo de información; también es importante que la información sea precisa, confiable e imparcial, y que no esté politizada.

35. La ASEAN observa con reconocimiento el informe del Secretario General (A/64/262) y felicita al Departamento por difundir información a audiencias de todo el mundo y por haberse destacado facilitando una comunicación clara e información rigurosa con ocasión del brote de la gripe A (H1N1) y de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo. El hecho de que el Departamento haya proporcionado información adecuada, creíble y oportuna sobre ambos temas ha facilitado el establecimiento de un programa común para examinar estas cuestiones de vital importancia.

36. La ASEAN acoge con beneplácito las nuevas iniciativas del Departamento para difundir su mensaje a un público más amplio, especialmente su uso de los nuevos medios para captar a personas más jóvenes permitiéndoles así expresar sus puntos de vista y contribuyendo a enfrentar las dificultades e inquietudes comunes mediante una mayor participación. No obstante, a pesar del desarrollo tecnológico mundial, muchos países carecen de medios avanzados de comunicación y en ellos los medios tradicionales, como la radio y los diarios, siguen siendo un elemento central de las comunicaciones; las Naciones Unidas deben seguir trabajando en esas esferas además de difundir la información y las publicaciones también en idiomas locales de modo que sean más accesibles a todos. Por otra parte, el Departamento debe ayudar a los países en desarrollo a consolidar sus respectivas tecnologías de las comunicaciones para que todos los países tengan acceso a los servicios de las Naciones Unidas y a las fuentes comunes de información mundial.

37. El orador acoge con agrado la estrecha cooperación establecida por el Departamento de Información Pública con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo sobre el Terreno para

promover las operaciones de consolidación de la paz de las Naciones Unidas, e indica que debería procederse de la misma forma para promover las correspondientes actividades de la Comisión de Consolidación de la Paz y el Fondo para la Consolidación de la Paz a fin de superar la importante deficiencia de recursos en las situaciones posteriores a conflictos. Se alienta asimismo al Departamento a que promueva la adopción de un enfoque integral respecto de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y consiga el apoyo necesario para captar fondos suficientes y flexibles en favor de las actividades de mantenimiento de la paz.

38. En el Plan Sociocultural de la ASEAN, aprobado en la 14ª Cumbre de la Asociación celebrada en Tailandia, se pide a los Estados Miembros de la ASEAN que sienten las bases para que haya flujos de información libres, apoyen los programas de becas y de intercambio, y mejoren la capacidad de los medios de comunicación nacionales en materia de fortalecimiento comunitario a nivel regional, en tanto que en la 15ª Cumbre, que se centra en la mejora de la conectividad y el empoderamiento de la población, se apunta a reforzar la infraestructura de las comunicaciones en la región mediante la educación y el fomento de la capacidad a fin de superar la brecha digital y sentar las bases de una asociación regional con el Departamento de Información Pública.

39. El orador, hablando en nombre de Tailandia, expresa el apoyo de ese país a la labor del Departamento destinada a mejorar la accesibilidad de la información al público en general, independientemente del sexo, el origen étnico, la nacionalidad o las condiciones físicas, y a asegurar el mayor acceso del público a la información, así como una mayor concienciación acerca del programa mundial.

40. **El Sr. Ericson** (Suecia), hablando en nombre de la Unión Europea, Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Turquía, países candidatos; Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países del proceso de estabilización y asociación, así como Armenia, Georgia, Islandia, Liechtenstein, Noruega, la República de Moldova y Ucrania, dice que el manejo del flujo de información es una actividad esencial de las principales organizaciones y una tarea cada vez más importante en el entorno de globalización de los medios que se está viviendo. El cambio climático y el virus de la gripe A (H1N1) se destacan en 2009 como

temas respecto de los que el mensaje de las Naciones Unidas necesitó difundirse a un público muy amplio. El Departamento demostró su competencia en ambas esferas, sobre todo en el caso de la gripe por el virus H1N1, en cuyo caso la información proporcionada por las Naciones Unidas fue tanto oportuna como de gran alcance. También debe reconocerse la labor del Equipo de Tareas del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas, que contribuyó a mantener la coherencia de los mensajes transmitidos durante el brote de gripe.

41. La Unión Europea actuó conforme a las tres prioridades establecidas previamente. En primer lugar, la mayor racionalización de la resolución por parte del Equipo de Tareas dará al Departamento un punto de partida más claro para su labor y reforzará el mensaje de la resolución. En segundo lugar, debe seguir procurándose aumentar al máximo los productos que se obtienen con los limitados recursos del Departamento, especialmente con respecto a la creación de sinergias entre los distintos centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo. En Europa, la Organización funciona ahora con un punto de coordinación regional para la información pública; cuando corresponda, deberá repetirse el modelo en otras partes del mundo a fin de crear sinergias y ahorrar costos.

42. En tercer lugar, la Unión concede prioridad al multilingüismo, por lo que resulta alentador comprobar que el Departamento ha seguido haciendo hincapié en la paridad entre los idiomas oficiales. Si bien la Unión es sumamente consciente de las limitaciones de recursos existentes, reitera la importancia del multilingüismo como instrumento integral del enfoque de difusión orientada al cliente, en el que los centros de información ocupan un lugar fundamental. La transformación de *Crónica ONU* en un boletín de *Asuntos ONU* por el que genuinamente se inste a la reflexión y que sea una voz de autoridad en relación con las cuestiones del programa de la Organización y con sus valores y objetivos permitirá intensificar la labor de difusión. La Unión acoge también con agrado la reestructuración de los niveles superiores del sitio web de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales.

43. El acceso de la prensa es un factor fundamental. Dadas las dificultades técnicas que supone prestar servicios durante la semana ministerial en la Asamblea General, el Departamento debería considerar la

posibilidad de permitir que se celebren concomitantemente más de una conferencia de prensa. El orador observa asimismo que ya han muerto 31 periodistas en 2009 en el ejercicio de su profesión, y que a fines de año este número podría elevarse a la cifra sin precedentes de 42 que se alcanzó en 2008. Detener esos asesinatos y asegurarse de que los responsables rindan cuentas es una tarea colectiva.

44. **El Sr. Al-Shafi** (Qatar) dice que la delegación de Qatar apoya el acuerdo de constituir un equipo de tareas para racionalizar la resolución por lo que respecta a cuestiones relacionadas con la información y de contar con un texto revisado, como mínimo dos semanas antes de la inauguración del 32º período de sesiones del Comité de Información.

45. Es importante lograr una paridad lingüística en la labor del Departamento de Información Pública. Si bien la delegación de Qatar acoge con beneplácito el lanzamiento de la nueva página de presentación de las Naciones Unidas, se muestra preocupada por que no se hayan asignado suficientes recursos para superar la disparidad cada vez mayor que existe entre los sitios web de la Organización en los seis idiomas oficiales. Es necesario adoptar más medidas que garanticen la prestación del debido apoyo a los idiomas que emplean alfabetos no latinos, como el árabe, y mejoren la calidad de los sitios web en árabe. El empleo del inglés y el francés como los idiomas de trabajo del sistema de las Naciones Unidas constituye un repudio del principio del multilingüismo; la Secretaría debe esforzarse más por lograr una paridad entre los idiomas oficiales.

46. La cuestión de Palestina es uno de los temas más importantes del programa internacional, por lo que el Departamento debe seguir intensificando su programa de información especial sobre Palestina. Ese programa es fundamental para hacer tomar conciencia de las violaciones de las resoluciones de las Naciones Unidas y los derechos humanos fundamentales cometidas por Israel respecto del pueblo palestino. La delegación de Qatar confía en que, de ahora en más, los informes del Secretario General incluyan siempre una sección sobre las actividades del Departamento en relación con la cuestión de Palestina. El Departamento debe seguir procurando fomentar el diálogo internacional entre distintas civilizaciones y una cultura de paz.

47. El Gobierno de Qatar concede gran importancia a la libertad de prensa y el derecho de los periodistas a

realizar su labor sin temor a ser perseguidos, heridos o asesinados. Sin embargo, la libertad de expresión trae aparejada la responsabilidad de servir al bien público y la obligación de abstenerse de publicar discursos perjudiciales.

48. **El Sr. Al Hadhrami** (Yemen) dice que la delegación del Yemen concede gran importancia al programa de información especial del Departamento sobre la cuestión de Palestina, especialmente al Seminario internacional anual para los medios de comunicación sobre la paz en el Oriente Medio y al programa de capacitación para jóvenes periodistas palestinos.

49. Con respecto al sitio web de las Naciones Unidas, el orador observa con preocupación que el número de páginas en inglés aumentó con respecto al número de páginas en otros idiomas oficiales.

50. Insta al Departamento a que nombre sin demora a un nuevo director del Centro de Información de las Naciones Unidas en Sana'a, en vista de la importante función que ese centro desempeña por lo que hace a difundir información sobre la Organización al pueblo del Yemen, uno de los países menos adelantados de la Península Arábiga.

51. *El Sr. Valladares (Honduras), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

52. **El Sr. Taleb** (República Árabe Siria) dice que la delegación de la República Árabe Siria concede gran importancia al desarrollo de un nuevo sistema de información mundial equitativo y que refleje los principios de las Naciones Unidas y el derecho internacional. En un mundo aquejado por conflictos y problemas transnacionales cada vez más complejos, el Departamento de Información Pública desempeña una función importante para captar la opinión pública internacional y difundir el mensaje de paz de la Organización. Contribuye asimismo a centrar la atención en temas tales como la crisis financiera mundial, el cambio climático, la epidemia de gripe A (H1N1), el terrorismo y las catástrofes naturales.

53. Tras examinar el informe del Secretario General (A/64/262), la delegación de la República Árabe Siria recalca que los centros de información en los países en desarrollo deben ampliarse, dada la función que desempeñan en el fortalecimiento de la capacidad y la capacitación de periodistas.

54. Aunque la delegación de la República Árabe Siria acoge con beneplácito la labor desempeñada por el Departamento a fin de mejorar el sitio web de las Naciones Unidas, subraya la necesidad de trabajar más eficazmente para lograr, cuanto antes, una paridad entre los idiomas oficiales de la Organización. El orador indica, concretamente, que deben asignarse recursos a la mejora de las páginas en árabe de dicho sitio.

55. Si bien la labor del Departamento sobre la cuestión de Palestina merece ser especialmente encomiada, el representante de la República Árabe Siria insta al Departamento a prestar más atención aún a este tema en vista de que la población palestina sigue sufriendo bajo el yugo de la ocupación israelí.

56. Insta además al Departamento a que redoble sus esfuerzos para reducir la brecha digital Norte-Sur y garantizar una financiación adecuada para sus programas en ese sentido. También debería brindar una cobertura más amplia de los acontecimientos en África y centrar su atención en los programas e iniciativas destinados a ayudar a los pueblos africanos a cumplir sus aspiraciones.

57. **La Sra. Bey Mui Leng** (Singapur) dice que los medios de información basados en Internet representan una evolución respecto de la manera en que se difunde información a las masas. La accesibilidad generalizada a computadoras y a Internet con que se cuenta hoy en día dio más medios a millones de personas gracias a una difusión de información rápida y fácil.

58. Al crear nuevas modalidades y ampliar su alcance y repercusiones, los nuevos medios de información tienen el potencial de transformar la manera en que las personas se comunican, viven y trabajan. No obstante, los nuevos medios no son medios justos, en vista de la brecha digital que persiste entre los que tienen un acceso fácil a sus herramientas y los que no pueden siquiera permitirse acceso a la prensa, mucho menos a computadoras o iPhones. No hay duda de que resta mucho por hacer para reducir tal brecha y encauzar los beneficios de la mayor disponibilidad de información a todos. Por medio del Departamento, las Naciones Unidas pueden difundir los aspectos positivos de los nuevos medios de información, especialmente prestando gran atención a las necesidades concretas de los países en desarrollo.

59. El Gobierno de Singapur trató de entablar una relación gobierno-pueblo mediante la creación de un

programa basado en los nuevos medios de información; ha procurado asimismo facilitar plataformas de nuevos medios de información para permitir a los ciudadanos intercambiar puntos de vista sobre cuestiones de carácter nacional y desempeñar una función más dinámica en materia de formulación de políticas. Los nuevos medios de información, si bien se encuentran en las etapas iniciales, son un instrumento útil para intensificar el sentido de identidad y pertenencia de los ciudadanos. Las experiencias de los países que integraron esos nuevos medios en sus programas de extensión podrían ser útiles para adaptar las nuevas tecnologías de la información a las condiciones locales.

60. **La Sra. Vargas Walter** (Cuba) dice que en un entorno en que los medios de comunicación se transforman rápidamente y el flujo de información está sesgado, el objetivo de promover la difusión de noticias objetivas, equilibradas e imparciales a un público lo más amplio posible plantea múltiples dificultades. El desarrollo acelerado de la TIC y tecnologías conexas no se tradujo en beneficios equitativos para todos. De hecho, la disparidad de acceso a las nuevas tecnologías de la información aumentó y la brecha digital entre el Norte y el Sur se amplió. La decisión sobre qué noticias difundir y cuáles suprimir la toman quienes tienen el poder, las principales agencias de noticias, que mienten con demasiada frecuencia, manipulan la historia y violan la libertad de expresión y de información. Las Naciones Unidas deben buscar vías para cambiar esa realidad y adoptar medidas prácticas que permitan el uso racional de las tecnologías de la información y una mayor apropiación social.

61. Cuba opina que los 63 centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo, especialmente los situados en los países desarrollados deben seguir ocupando un lugar primordial por lo que respecta a difundir información equilibrada, que atienda a las necesidades del público al que va destinada. Es preciso promover los medios de difusión, como la radio, como manera de informar a los grupos de población analfabeta de los países del Sur, que son vastos. Por lo tanto, Cuba acoge con agrado la mejora continua de los programas de radio del Departamento.

62. Una vez más, la delegación de Cuba desea denunciar la agresión que el Gobierno de los Estados Unidos sigue dirigiendo al país por medio de la radio y la televisión. Tales emisiones van en contra del derecho internacional y de las normas y procedimientos de la

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Cada semana, por medio de emisoras radicadas en los Estados Unidos se transmiten a Cuba más de 1.908 horas de radio y televisión en 30 frecuencias diferentes, con un costo anual de más de 30 millones de dólares de los EE.UU. procedentes de fondos federales. En lo que fue una intensificación de esa agresión, el Gobierno de los Estados Unidos comenzó a emplear aeronaves militares para transmitir señales hacia Cuba. De las 23 emisoras que transmiten programas subversivos en contra de Cuba, 18 dirigen sus señales directamente al país. Tres de ellas son propiedad del Gobierno de los Estados Unidos en tanto algunas de las emisoras pueden estar vinculadas con terroristas que residen en territorio de los Estados Unidos.

63. La delegación de Cuba condena estas agresiones y reitera que la decisión del tipo de información que desea recibir el pueblo de Cuba le corresponde de manera soberana a dicho país y no a personas que, desde los Estados Unidos, forjan planes en contra de la revolución cubana en una flagrante violación de las normas internacionales vigentes de los reglamentos sobre espectros de radiofonía. Cuba no ha pedido tales emisiones y no las necesita.

64. **El Sr. Win** (Myanmar) dice que el Departamento desempeña una función fundamental para informar a los Estados sobre la reforma de las Naciones Unidas proporcionando información oportuna, precisa, imparcial, amplia y coherente sobre la Organización y sus actividades. Myanmar respalda plenamente las iniciativas del Secretario General relativas a la información sobre los ODM, el cambio climático, las repercusiones de las crisis económica y financiera en el desarrollo, las pandemias, el desarrollo sostenible, la reducción de la pobreza, la prevención de conflictos, el VIH/SIDA y la lucha contra el terrorismo. Sin embargo, debe concederse prioridad a la integración amplia de todas las actividades de las Naciones Unidas. Los objetivos de la Organización sólo pueden alcanzarse si las personas son conscientes de asuntos de fundamental importancia, y la participación dinámica de éstas sentará las bases del éxito en la consecución de sus objetivos.

65. El orador acoge con beneplácito el compromiso del Departamento de asegurar que se informe de sus actividades a la población tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo mediante tecnologías tradicionales y también nuevas

tecnologías de comunicación. Sin embargo, en los países en desarrollo sigue habiendo desequilibrios en materia de difusión y una tergiversación de la información sobre diversos acontecimientos. Se requiere mayor cooperación para promover un nuevo orden mundial de información y comunicaciones y disminuir la creciente brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo. El Departamento también podría contribuir a superar las disparidades en materia de desarrollo.

66. Los centros de información de las Naciones Unidas siguen siendo elementos fundamentales para que el Departamento transmita la historia de las Naciones Unidas a personas en todo el mundo, por lo que el orador agradece las iniciativas tendientes a fortalecer la capacidad de tales centros en materia de comunicaciones en los planos nacional y regional a fin de promover la coherencia entre la labor de éstos y la realizada a nivel de todo el sistema de las Naciones Unidas. El uso cada vez mayor de los medios de información y de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones también podría contribuir enormemente a la labor del Departamento.

67. El establecimiento de un mecanismo de gobernanza de dos niveles para el sitio web de las Naciones Unidas demuestra la utilidad de la TIC; se espera que el Comité de coordinación de Internet produzca resultados en breve. El orador se muestra confiado de que la estrategia de Internet aplicable a la Secretaría permita a todos los Estados Miembros y al público en general recibir información rigurosa y equilibrada.

68. **El Sr. Wolfe** (Jamaica) dice que el Departamento, gracias al uso creativo de los nuevos medios, garantiza que los objetivos, actividades y logros de la Organización se comuniquen a todas las personas en el mundo entero y que siga siendo una voz pertinente y respetada en lo atinente a cuestiones importantes del programa mundial.

69. El Departamento sigue desempeñando esa función esencial aún ante recortes presupuestarios importantes y un programa de trabajo cada vez más amplio. Solo durante el primer semestre de 2009 llevó a cabo campañas mediáticas sobre una gran diversidad de asuntos. El representante de Jamaica encomia asimismo las actividades de extensión dirigidas a los jóvenes realizadas por el Departamento, por medio del ModelONU Mundial y la conferencia anual

internacional de estudiantes que está previsto celebrar en Nueva York en el mes de diciembre; aguarda con interés intercambiar ideas con el Departamento sobre la manera de asegurar que los jóvenes que no puedan participar personalmente puedan beneficiarse de esas actividades.

70. Si bien acoge con agrado que la información esté disponible a través de nuevos medios de comunicación, el representante de Jamaica recalca una vez más que los medios tradicionales de comunicación siguen siendo la principal fuente de información para las personas del mundo en desarrollo. La constructiva labor realizada por el Departamento puede ser importante para subrayar, por ejemplo, las repercusiones negativas del comercio ilícito de armas pequeñas y armas ligeras, especialmente en los pequeños países en desarrollo, como los del Caribe. Los países en desarrollo necesitan la asistencia y el respaldo del Departamento para recabar apoyo internacional a fin de detener tal comercio ilícito.

71. En este momento existe un solo centro de información de las Naciones Unidas situado en Trinidad y Tabago, que atiende a los 14 Estados Miembros de la región de habla inglesa del Caribe y los territorios de las Antillas Neerlandesas. El orador señala que, en vista de la gran extensión geográfica de la región, debería asignarse como mínimo otro oficial de información a la Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Jamaica, a fin de atender las necesidades de información del Caribe.

72. En colaboración con los Estados Miembros de la Comunidad del Caribe, la Unión Africana y otros países, Jamaica aguarda con interés colaborar con el Comité del Monumento Permanente y el Departamento para erigir un monumento permanente en homenaje de las víctimas de la esclavitud y de la trata transatlántica de esclavos, y asegurar que las correspondientes actividades conmemorativas anuales sean un digno y solemne tributo que sensibilice aún más a la opinión pública mundial, y por las que se asegure que tal tragedia no se olvide ni se repita nunca más.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.